

## **LAS VÍSPERAS DEL PERDÓN** **Comienza la Cuaresma**

### **GRANDES VÍSPERAS**

El sacerdote se viste con epitrajil y felonio.

### **Los Stijos con las estrofas**

penitenciales del Domingo del Triodio

Tono del Octoijos

**Stijo:** Saca de prisión a mi alma, para confesar tu Nombre.

**Stijo:** Me aguardarán los justos hasta que me recompensas.

**Stijo:** Desde lo profundo he clamado a Ti, oh Señor, Señor, escucha mi voz.

**Stijo:** Estén tus orejas atentas a la voz de mi súplica.

del Triodio

Tono del Octoijos

por José

Tono 2

**Stijo:** Si consideraras las iniquidades, oh Señor, Señor, ¿quién subsistirá? Porque cerca de Ti está la propiciación.

Apresurémonos todos a humillar la carne por medio de la abstinencia, al emprender el Ayuno divino e inmaculado; y con oraciones y lágrimas busquemos a nuestro Señor Salvífico. Desechando todo recuerdo de cosas malas, clamemos en voz alta: Hemos pecado contra Ti, ; sálvanos como lo hiciste con los hombres de Nínive en los días de antaño, oh Cristo Rey, y en tu compasión haz de nosotros habitantes de tu Reino celestial.

**Stijo:** Por causa de tu Nombre he aguardado, Señor. Mi alma ha aguardado a tu ley. Ha esperado mi alma en el Señor

Me desespero de mí mismo, cuando pienso en mis obras, oh Señor, porque soy merecedor de todo castigo. Me doy cuenta de que he despreciado Tus preciosos mandamientos y he vivido mi vida como el hijo pródigo. Por tanto, te suplico: límpiame en las aguas del arrepentimiento, y por medio de la oración y el ayuno hazme radiante, como solo Tú eres misericordioso; no te alejes de mí, bienhechor de todos, oh supremo bien.

por Teodoro

Tono 2

**Stijo:** Desde la vigilia matinal hasta la noche, espere Israel en el Señor.

Comencemos gozosamente la temporada del Ayuno, y preparémonos para las luchas espirituales. Purifiquemos nuestra alma y limpiemos nuestra carne; y así como ayunamos de la comida, abstengámonos también de toda pasión. Complaciéndonos en las virtudes del Espíritu, perseveremos con amor, y así seamos considerados dignos de contemplar la honrosa Pasión de Cristo Dios, y Su santa Pascua, regocijándonos con gozo noético.

del santo del día del Menaio

Tono del Menaio

**Stijo:** Pues cerca del Señor está la misericordia y muy cerca de Él la redención. Y Él redimirá a Israel de todas sus iniquidades.

**Stijo:** Alabad al Señor, todas las gentes. Alabáadlo, todos los pueblos.

**Stijo:** Pues Su misericordia está afianzada sobre nosotros. Y la verdad del Señor permanece por siglos.

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

el Teotoquio del Menaio

**Entrada con el incensario**

**El Gran Proquimeno**

Tono 8

**Sacerdote:** No apartes Tu rostro de Tu siervo, porque estoy afligido; pronto escúchame. Atiende a mi alma y líbrala;

**Pueblo:** No apartes Tu rostro de Tu siervo, porque estoy afligido; pronto escúchame. Atiende a mi alma y líbrala;

**Sacerdote:** Que tu salvación, oh Dios, se apresure a socorrerme.

**Pueblo:** No apartes Tu rostro de Tu siervo, porque estoy afligido; pronto escúchame. Atiende a mi alma y líbrala;

**Sacerdote:** Que los mendigos la miren y se alegren.

**Pueblo:** No apartes Tu rostro de Tu siervo, porque estoy afligido; pronto escúchame. Atiende a mi alma y líbrala;

**Sacerdote:** Busca a Dios, y tu alma vivirá.

**Pueblo:** No apartes Tu rostro de Tu siervo, porque estoy afligido; pronto escúchame. Atiende a mi alma y líbrala;

**Sacerdote:** No apartes Tu rostro de Tu siervo, porque estoy afligido;

**Pueblo:** pronto escúchame. Atiende a mi alma y líbrala;

El sacerdote (en el Altar) quita su Felonio y cambia su Epitrajil a uno de color morado oscuro (o negro); También se modifican las cubiertas de los atriles de los iconos y las demás cubiertas de la iglesia.

A partir de este momento, el coro canta las respuestas según la melodía penitencial de Cuaresma.

## **Los Stijos Posteriores con las estrofas**

del Triodio

### **Tono 4**

Tu gracia ha resplandecido, oh Señor, haciendo resplandecer nuestras almas. He aquí, ahora es el tiempo aceptable: He aquí, ahora es el tiempo de arrepentimiento. Desechemos las obras de las tinieblas y vistámonos con una armadura de luz, para que habiendo navegado a través del gran mar del Ayuno, lleguemos a la Resurrección del tercer día de nuestro Señor y Salvador; Jesucristo, Quien salva nuestras almas.

**Stijo:** A Ti he alzado mis ojos, a Ti que moras en los cielos. He aquí, como los ojos de los siervos miran las manos de sus señores, como los ojos de la sierva miran las manos de su señora, así nuestros ojos miran al Señor nuestro Dios, hasta que se apiade de nosotros.

Tu gracia ha resplandecido, oh Señor, haciendo resplandecer nuestras almas. He aquí, ahora es el tiempo aceptable: He aquí, ahora es el tiempo de arrepentimiento. Desechemos las obras de las tinieblas y vistámonos con una armadura de luz, para que habiendo navegado a través del gran mar del Ayuno, lleguemos a la Resurrección del tercer día de nuestro Señor y Salvador; Jesucristo, Quien salva nuestras almas.

**Stijo:** Ten piedad de nosotros, oh Señor, ten piedad de nosotros, porque en gran manera estamos llenos de humillación. Mucho se ha llenado nuestra alma de ello; venga el oprobio sobre los que prosperan, y la humillación sobre los soberbios.

de los Mártires

## Tono 4

Tú eres glorificado en los memoriales de Tus santos, Oh Cristo Dios: Te suplicamos, que por sus intercesiones Tú hagas descender sobre nosotros Tu gran misericordia.

Gloria

del Menaio, si lo hay,

o

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

## Tono 4

Las filas de los ángeles te glorifican, oh Madre de Dios, porque el Purísimo ha dado a luz a Dios, que habita junto con el Padre y el Espíritu, que de la nada creó las huestes angélicas por un acto de Su voluntad. Ruégale, Purísimo, que salve e ilumine las almas de aquellos que de manera ortodoxa cantan tus alabanzas.

## Cántico de Simeon

## Troparios

### Tono 5

Oh Teotocos y Virgen, alégrate, oh María, llena de gracia; el Señor está contigo; bendita tú entre las mujeres, y bendito el fruto de tu vientre, porque has dado a luz al Salvador de nuestras almas. (postración)

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo,

Oh Bautista de Cristo, ten presente a todos nosotros, para que seamos librados de nuestras iniquidades, porque a ti te es dada la gracia de orar por todos nosotros. (postración)

Ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

Orad por nosotros, santos apóstoles y todos los santos, para que seamos librados de los peligros y las aflicciones, porque sois nuestros fervientes suplicantes ante el Salvador. (postración)

Nos refugiamos bajo tu tierna misericordia, oh Teotocos: no desprecies nuestras súplicas en la angustia: pero líbranos de los peligros, porque solo tú eres puro y bendito. (Sin postración)

**Pueblo:** Señor, ten Piedad (cuarenta veces)

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos.  
Amén.

**Pueblo:** Más honorable que los querubines e incomparablemente más gloriosa que los serafines, Tú que sin corrupción engendraste a Dios Verbo, verdadera Teotocos, te magnificamos.

**Lector:** En el nombre del señor padre, bendice!

**Sacerdote:** El que es bendito, Cristo nuestro Dios, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos.

**Lector:** Amén.

Oh Rey celestial, fortalece a los cristianos ortodoxos, establece la fe, somete a las naciones, da paz al mundo, mantén bien esta ciudad (**o habitación o pueblo**); Instala a nuestros padres y hermanos difuntos en los tabernáculos de los justos, y recíbenos en penitencia y confesión, porque Tú eres bueno y el Amante de la Humanidad.

**La Oración de San Efraín (una sola vez con postraciones)**

Todos se acercan al Sacerdote; mutuamente se dice «Perdoname, soy pecador» y postran mutuamente.